

- CZ** **Pasport a návod tlakové nádoby JOVAL bez vaku**
„Překlad původního návodu k obsluze“
- SK** **Pasport a návod tlakovej nádoby JOVAL bez vaku**
„Preklad pôvodného návodu na obsluhu“

Platný od **18.03.2025**

Verze: **13**

Pasport - CZ/SK

Obsah

1	CZ/SK - PASPORT (KONEČNÉ POSOUZENÍ)	3
1.1	VŠEOBECNÉ ÚDAJE	3
1.2	TECHNICKÉ PARAMETRY / TECHNICKÉ PARAMETRE.....	3
1.3	POJISTNÉ VENTILY A OSTATNÍ ZAŘÍZENÍ / POISTNÉ VENTILY A OSTATNÉ ZARIADENIA.....	4
1.4	ÚDAJE O ARMATUŘE / ÚDAJE O ARMATÚRE	4
1.5	MĚŘENÍ A OCHRANA / MERANIE A OCHRANA	4
1.6	PŘEHLED O POUŽITÉM MATERIÁLU / PREHLAD O POUŽITOM MATERIÁLI.....	4
1.7	CERTIFIKÁT TYPU	4
1.8	ÚDAJE O PROVOZNÍCH ZKOUŠKÁCH A PROHLÍDKÁCH / PODROBNOSTI O PREVÁDZKOVÝCH SKÚŠKACH A KONTROLÁCH	5
1.9	DALŠÍ ÚDAJE / ĎALŠIE ÚDAJE	5
1.10	MONTÁŽ EXPANZNÍ NÁDOBY / MONTÁŽ EXPANZNEJ NÁDOBY.....	5
1.11	VŠEOBECNÝ NÁVOD K MONTÁŽI A PROVOZU / VŠEOBECNÉ POKYNY NA INŠTALÁCIU A PREVÁDZKU	5
1.12	ZKOUŠKA VZORKU TLAKOVÉ NÁDOBY / SKÚŠKA VZORKY TLAKOVEJ NÁDOBY.....	6
1.13	TABULKA DODÁVANÝCH TYPŮ / TABUĽKA DODÁVANÝCH TYPOV.....	7
1.14	ROZMĚROVÝ NÁČRTEK NÁDOB / ROZMEROVÝ NÁČRTOK NÁDOB	7
2	NÁVOD K OBSLUZE	8
3	NÁVOD NA O BSLUHU	9
4	SERVIS A OPRAVY	10
5	LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ / LIKVIDÁCIA ZARIADENIA	10
6	PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / VYHLÁSENIE O ZHODE	10
	ZÁZNAM O SERVISU A PROVEDENÝCH OPRAVÁCH / ZÁZNAM O SERWISE A VYKONANÝCH OPRAVÁCH:.....	11
	SEZNAM SERVISNÍCH STŘEDIŠEK / ZOZNAM SERVISNÝCH STREDÍSK.....	11

1 CZ/SK - Pasport (Konečné posouzení)

1.1 Všeobecné údaje

Název a adresa provozovatele: Název a adresa prevádzkovateľa:	
Název a adresa výrobce: Název a adresa výrobcu:	Marinho Oliveira, S.A., Zona industrial do socorro 10, 4820-011 Fafe – Portugalsko (výrobní závod M.A.PINHO, LDA Rua da Helipista, n.441 – Algeriz, Portugal)
Název a adresa dovozce: Název a adresa dovozcu:	Marinho Oliveira, S.A., Zona industrial do socorro 10, 4820-011 Fafe – Portugalsko (výrobní závod M.A.PINHO, LDA Rua da Helipista, n.441 – Algeriz, Portugal)
Název a adresa prodejce: Název a adresa predajcu:	PUMPA, a.s., U Svitavy 54/1, Brno 618 00, IČ: 255 18 399 provozovna: U Svitavy 1, 618 00 Brno www.pumpa.eu tel.: 548 422 655 fax.: 548 422 656 servis@pumpa.cz
Název a adresa servisního střediska: Název a adresa servisného střediska:	PUMPA, a.s., U Svitavy 54/1, Brno 618 00, IČ: 255 18 399 provozovna: U Svitavy 1, 618 00 Brno www.pumpa.eu tel.: 548 422 655 fax.: 548 422 656 servis@pumpa.cz
Výrobní číslo skládající se (*): Výrobné číslo skladajúce sa (*): _____ *typ nádoby/velikost nádoby/výrobní dvojčíslí/rok výroby *typ nádoby/veľkosť nádoby/výrobné dvojčísle/rok výroby	
Montážní organizace je povinna vyplnit veškeré údaje o TNS! viz bod 10 Montážna organizácia je povinná vyplniť všetky údaje o TNS! pozri bod 10	
Název a typ nádoby: Název a typ nádoby:	Tlaková nádoba JOVAL – bez vaku Tlaková nádoba JOVAL – bez vaku
Určení: Určenie:	Zásobník na vodu
Tvar a konstrukční rozměry podle výkresu číslo: Tvar a konštrukčné rozmery podľa výkresu číslo:	viz. tabulka viz tabulka
Prověření typového vzoru zařízení: Preverenie typového vzoru zariadenia:	NB 1155 SGS Portugal, S.A., certifikáty č. PTC23.05986.5125 viz tabulka dle typu, vydané dne 10.09.2023

1.2 Technické parametry / Technické parametre

Kategorie nádoby dle ČSN 69 0010-2.1 Kategória nádoby dle ČSN 69 0010-2.1		4
Nejvyšší pracovní přetlak Maximálny pracovný pretlak	bar	viz. přiložená tabulka viz tabulka
Výpočtový přetlak Výpočtový pretlak	bar	
Zkušební přetlak hydraulický Hydraulický skúšobný tlak	bar	
Zkušební látka/délka trvání zkoušky Testovaná látka/trvanie testu	s	Voda / 15
Nejvyšší/nejnižší pracovní teplota stěny Maximálna/najnižšia pracovná teplota steny	°C	viz. přiložená tabulka viz tabulka
Pracovní látka Pracovná látka		Voda / vzduch
Skupina kapaliny podle PED Skupina kvapaliny podľa PED		Skupina 2
Objem	l	viz. přiložená tabulka viz tabulka
Hmotnost prázdné nádoby Hmotnosť prázdnej nádoby	kg	
Přídavek na korozi, erozi Přídavok na koróziu, eróziu	mm	0,05

Pasport - CZ/SK

1.3 Pojistné ventily a ostatní zařízení / Poistné ventily a ostatné zariadenia

(doplň montážní organizace) / (doplň montážna organizácia)

Typ pojistného ventilu nebo zařízení / Typ poistného ventilu alebo zariadenia	Výrobní číslo / Výrobné číslo	Jmenovitá Světlost DN / Menovitá svetlosť DN	Jmenovitý tlak PN / Menovitý tlak PN	Pracovní stupeň / Pracovní stupeň
Otevírací přetlak MPa / Otvárací pretlak MPa	Nejmenší průtočný průměr d_o mm / Najmenší prietochný priemer d_o mm	Zaručený výtokový součinitel ϕ_w / Zaručený výtokový součinitel ϕ_w	Zaručený výtok Q_z kg.h ⁻¹ / Zaručený výtok Q_z kg.h ⁻¹	Číslo a datum vydání typového osvědčení / Číslo a dátum vydania typového osvedčenia

1.4 Údaje o armatuře / Údaje o armatúre

Poř. Číslo / Por. číslo	Název armatury / Název armatúry	Typ a počet / Typ a počet	Norma	Jmenovitá světlost DN / Menovitá svetlosť DN
Jmenovitý tlak PN / Menovitý tlak PN	Přípustné pracovní parametry / Přípustné pracovné parametre		Materiál tělesa / Materiál telesa	
	Přetlak MPa / Petlak MPa	Teplota °C	Značka	Norma

1.5 Měření a ochrana / Meranie a ochrana

	Typ	Výrobní číslo / Výrobné číslo	Rozsah stupnice MPa/kPa	Třída přesnosti / Trieda presnosti
Tlakoměr / Tlakomer				
Teploměr / Teplomer				

1.6 Přehled o použitém materiálu / Prehľad o použitom materiáli

Pořadové číslo / Poradové číslo	Název části / Název časti	Označení materiálu / Označenie materiálu
1.	Šroubení / Šróbenie	AISI 304 – X5CrNi 1810 UNI 6900 – INOX 1.4301
2.	nádoba - plech	AISI 304 – X5CrNi 1810 UNI 6900 – INOX 1.4301
3.	Příruba / Príruba	AISI 304 – X5CrNi 1810 UNI 6900 – INOX 1.4301

1.7 Certifikát typu

Tato zkouška byla provedena na základě Směrnice PED 2014/68/EU u výrobce Marinho Oliveira, S.A.

Výrobky byly certifikovány zkušebním ústavem NB 1155 SGS Portugal, S.A., Industrial Services, Pólo Tecnológico de Lisboa, Rua Cesina Adães Bermudes, Lote 11, n°1 1600-604 Lisboa - Portugal pod číslem PTC23.05986.5125.

Veškeré originály jsou založeny u výrobce pod čísly viz tabulka.

/

Táto skúška bola vykonaná na základe Smernice PED 2014/68/EÚ u výrobcu Marinho Oliveira, S.A.

Výrobky boli certifikované skúšobným ústavom NB 1155 SGS Portugal, SA, Industrial Services, Pólo Tecnológico de Lisboa, Rua Cesina Adães Bermudes, Lote 11, n°1 1600-604 Lisboa - Portugal pod číslom PTC23.05986.5125.

Všetky originály sú založené u výrobcu pod číslami vid' tabuľka.

1.8 Údaje o provozních zkouškách a prohlídkách / Podrobnosti o prevádzkových skúškach a kontrolách

Jedná se o následné zkoušky a kontroly výrobku podle právních předpisů státu užívání. /
Ide o následné skúšky a kontroly výrobku podľa právnych predpisov štátu používania.

1.9 Další údaje / Ďalšie údaje

Výstroj a příslušenství nebyly zkoušeny. /

Zariadenie a príslušenstvo nebolo testované.

1.10 Montáž expanzní nádoby / Montáž expanznej nádoby

Montáž provedla firma / Montáž uskutočnila firma

Tlak plynu v nádobě nastaven na hodnotu / Tlak plynu v nádobě nastavený na hodnotu:.....

datum montáže / dátum montáže:.....

podpis a razítko / podpis a pečiatka

Záruka a pasport jsou platné při vyplnění výrobního čísla na druhé straně pasportu a ostatních údajů – viz. Body 1.1, 1.3, 1.4, 1.5, 1.10 a dále pak při dodržení všech podmínek pro montáž a provoz, uvedených v tomto pasportu a přeloženém návodu k instalaci a k provozu od výrobce.

Záruka a pas sú platné, ak je vyplnené sériové číslo na prednej strane pasu a ďalšie údaje - pozri. odseky 1.1, 1.3, 1.4, 1.5, 1.10 a ďalej pri dodržaní všetkých podmienok inštalácie a prevádzky uvedených v tomto pase a v priloženom praktickom návode na použitie od výrobcu.

1.11 Všeobecný návod k montáži a provozu / Všeobecné pokyny na inštaláciu a prevádzku

Tlaková návooba musí být instalována, tak aby kolem ní zůstal volný prostor, který umožní provádět prohlídky a revize.

Při montáži je třeba zjaistit, aby výrobní štítek tlakové nádoby byl umístěn viditelně.

Nádoba nesmí být v místě, kde hrozí zamrznutí vody v nádobě.

Montáž, provoz, obsluha, a údržba se řídí návodem výrobce, a revize a zkoušky se řídí Nařízením vlády (NV) 192/2022 Sb.

Obsluha tlakové nádoby musí být proškolená ve smyslu NV 192/2022 Sb. §24 odst. 4.

Před připojením nádoby na systém čerpání kapaliny je nutno zkontrolovat skutečný přetlak v nádobě, a to takto: na horní

části nádoby sejmeme plastovou krytku z tlakového ventilu a na ventil nasadíme kontrolní manometr. Ten nám ukáže

skutečný přetlak v nádobě před uvedením do provozu. Po zjištění skutečného provozního přetlaku v systému doplníme

pomocí kompresoru nebo pomocí ruční pumpy přes kontrolní ventil přetlak v nádobě na požadovaný provozní tlak. Poté

nasadíme na tlakový ventil plastovou krytku.

Plášť nádoby je neopravitelný.

/

Nádobu nainštalujte tak, aby bola možná kontrola zo všetkých strán, štítok musí byť prístupný.

Nádoba sa nesmie nachádzať na mieste, kde hrozí riziko zamrznutia vody v nádobě.

Montáž, prevádzka, obsluha, údržba a revízia sa riadi vyhláškou č. 508/2009 Z.z. A normou STN 690012: 2010 a súvisiacich noriem.

Obsluha nádoby musia byť preškolená v zmysle vyhlášky 508/2009 §15 a príslušných noriem.

Tlakové expanzné nádoby patria medzi VTZ, preto je potrebné zabezpečiť prehliadky a skúšky podľa aktuálneho právneho predpisu (k

1.1.2010 podľa vyhlášky č. 508/2009 Z. z. - príloha č. 5)

Plášť nádoby je neopravitelný.

Pasport - CZ/SK

1.12 Zkouška vzorku tlakové nádoby / Skúška vzorky tlakovej nádoby

Proveden v rámci certifikace typu zkušebním ústavem NB 1155 aSGS Portugal, S.A.

Tecnológico de Lisboa, 1600-485, R. Cupertino de Miranda, Lt 6, Piso 0 e 1, certifikáty č.:

PTC21.06518.5308, PTC21.06515.5308, PTC21.06516.5308, PTC21.06517.5308 vydané dne 12.11.2021

Veškeré originály jsou založeny u výrobce Marinho Oliviera, S.A. Zona Industrial do Socorro 10 4820-011 Fafe.

Vypočtená tloušťka dna a pláště tlakové nádoby viz tabulka.

/

Vykonaný v rámci certifikácie typu skúšobným ústavom NB 1155 aSGS Portugal, S.A.

Tecnológico de Lisboa, 1600-485, R. Cupertino de Miranda, Lt 6, Piso 0 e 1, certifikáty č.

PTC21.06518.5308, PTC21.06515.5308, PTC21.06516.5308, PTC21.06517.5308 Vydané dňa 12.11.2021

Všetky originály sú založené u výrobcu Marinho Oliviera, S.A. Zona Industrial do Socorro 10 4820-011 Fafe.

Vypočítaná hrúbka dna a plášťa tlakovej nádoby vid' tabuľka.



V Brně 10.09.2023/Rev.7

Podklady sestavil:

Technická podpora nákupu

Lukáš Urban

Podklady ověřil:

Revizní technik TNS-skup. NI, NII

Petr Kopeček, ředitel servisu

č. osvědčení: 1104/23/R-TZ-NI, NII

Pumpa, a.s., U Svitavy 54/1, Brno 602 00

Oprávnění, ev. č.: 91/23/TZ-R, M-NI, NII

V Brne 10.09.2023/Rev.7

Podklady zostavil:

Technická podpora nákupu

Lukáš Urban

Podklady overil:

Revízny technik TNS-skup. NI, NII

Petr Kopeček, riaditeľ servisu

číslo osvedčenia: 1104/23/R-TZ-NI, NII

Pumpa, a.s., Pri Svitave 54/1, Brno 602 00

Oprávnenie, ev. č.: 91/23/TZ-R, M-NI, NII

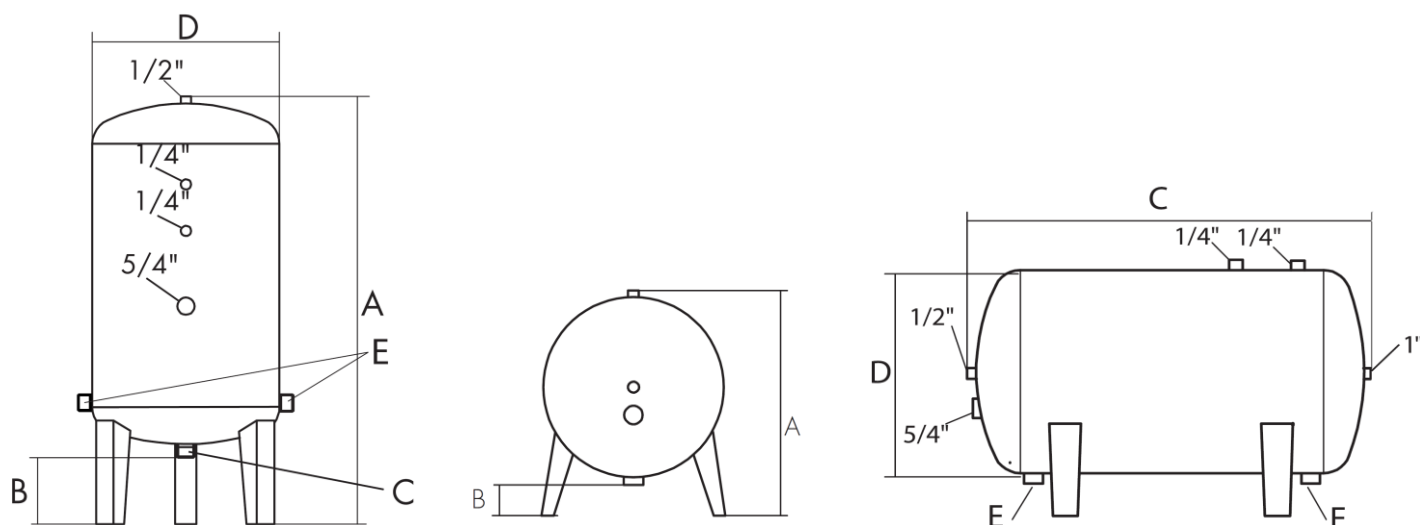
1.13 Tabulka dodávaných typů / Tabuľka dodávaných typov

Model	Objem l	Tlak v nádobě bar / Tlak v nádobe bar	Zkušební tlak bar / Skúšobný tlak bar	Výška A mm / Výška A mm	Vnější průměr D mm / Vonkajší priemer D mm	Výška B mm / Výška B mm	Délka C mm / Dĺžka C mm	Připojení C mm / Pripojenie C mm	Připojení E mm / Pripojenie E mm	Tloušťka horní/spodní kopule/plášť mm / Hrúbka hornej/spodnej kupoly/plášť mm	Nejvyšší/nejnižší pracovní teplota stěny °C / Najvyššia/najnižšia pracovná teplota steny °C	Pracovní látka / Pracovná látka	Maximální hmotnost objemu nádoby / Maximálna hmotnosť objemu nádoby	Hmotnost prázdné nádoby kg / Hmotnosť prázdnej nádoby kg	Výkres č.	Kategorie / modul Die PED 2014/68/EU / Kategória / modul podľa PED 2014/68/EU	Certifikát D
60VI	57	8	11,4	735	400	150	-	1"	1"	1,2/1,2	0/+70	Voda	57	9	1040110060	II / B+D	Certifikáty Modul D PTC23.05986.5125.
100VI	108	8	11,4	1150	400	150	-	1"	1"	1,2/1,2	0/+70	Voda	108	13,5	1040110100	II / B+D	
150VI	166	8	11,4	1250	480	195	-	1"	1"	1,2/1,2	0/+70	Voda	166	20	1040110150	II / B+D	
200VI	210	6	8,6	1460	480	130	-	1"	5/4"	1,5/1,5	0/+70	Voda	210	25	1040110200	III / B+D	
300VI	291	6	8,6	1540	560	195	-	1"	5/4"	1,5/1,5	0/+70	Voda	291	33	1040110300	III / B+D	
400VI	408	6	8,6	1600	640	200	-	1"	5/4"	2/2	0/+70	Voda	408	50	1040110400	III / B+D	
500VI	488	6	8,6	1934	640	240	-	1"	1"	2/2	0/+70	Voda	488	60	1040110500	IV / B+D	
600VI	570	6	8,6	2095	640	200	-	1"	5/4"	2/2	0/+70	Voda	570	67	1040110600	IV / B+D	
750VI	754	6	8,6	1950	800	180	-	1"	2"	2,5/2,5	0/+70	Voda	754	75	1040110750	IV / B+D	
1000VI	995	6	8,6	2500	800	245	-	1"	2"	2,5/2,5	0/+70	Voda	995	85	1040111000	IV / B+D	
100HI	108	8	11,4	610	400	160	1010	1"	1"	1,2/1,2	0/+70	Voda	108	13,5	1040120100	II / B+D	
200HI	210	6	8,6	710	480	150	1290	1"	5/4"	1,5/1,5	0/+70	Voda	210	25	1040120200	III / B+D	
300HI	291	6	8,6	760	560	150	1480	1"	5/4"	1,5/1,5	0/+70	Voda	291	33	1040120300	III / B+D	

Pro typy nádob neuvedené v tabulce není pasport vydáván !

Pre typy nádob, ktoré nie sú uvedené v tabuľke, sa pasport nevydáva !

1.14 Rozměrový náčrtek nádob / Rozmerový náčrtok nádob



CZ - „Překlad původního návodu k obsluze“

2 NÁVOD K OBSLUZE

„Překlad originálního návodu“ Tlaková nádoba JOVAL z nerezové oceli AISI 304 (INOX 1.4301)

Provozní pokyny:

Tlakové nádoby JOVAL bez vnitřní membrány se používají ve vodárenských i topenářských systémech. Všechny tlakové nádoby jsou vyrobeny z čisté antikorozi oceli AISI 304 (INOX 1.4301).

Tlakové nádoby jsou vyrobeny v souladu se směrnicí Evropského parlamentu č. 2014/68/EU.

Technické parametry :

Technické parametry tlakových nádob jsou znázorněny na štítcích na každé tlakové nádobě. Nesmí dojít k odstranění štítků připevněných na tlakových nádobách nebo změně jejich obsahu. Používání výrobků musí být v souladu s technickými parametry uvedenými na štítku.

Určení:

Pro vodu ,směsi voda/glykol a neagresivní tekutiny.

Provozní tlak dle zakoupeného typu:

Max.: 6 barů, zkušební tlak: 8,6 baru

max.: 8 barů, zkušební tlak: 11,4 baru.

Provozní teploty od 0°C do +70 °C, EN 13831:2007.

Instalace :

Tlakové nádoby musí mít odpovídající rozměry a instalace musí být provedena odborným personálem. Tlakové nádoby musí být umístěny co nejbližší k systémům, pro které budou používány. Systémy, kde budou tlakové nádoby instalovány, musí být opatřeny bezpečnostním zařízením, které sníží hodnotu tlaku a zabrání nárůstu tlaku nad maximální provozní tlak.

Materiály hlavních dílů:

Veškerý materiál nádob je vyroben z nerezové oceli AISI 304 / INOX 1.4301.

Údržba

Kontrola tlakových nádob musí být prováděna periodicky, alespoň jednou ročně.

Bezpečnostní opatření

Nesmí dojít ke zvýšení hodnot přípravného tlaku nad hodnoty uvedené na štítku. Je zakázáno prorazit, svařovat plamenem nebo otevřít tlakovou nádobu z jakéhokoliv důvodu. Tlakové nádoby nesmí být v provozu při teplotách vyšších než jsou teploty uvedené na štítku.

Pumpa a.s. nenes v žádném případě odpovědnost za škody způsobené přepravou nebo nesprávnou manipulací s tlakovými nádobami, pokud nebyla učiněna příslušná opatření vedoucí k zajištění celistvosti výrobku a bezpečnosti příslušných osob a odmítá jakoukoliv odpovědnost v případě havárií nebo poškození v důsledku nesprávného používání tlakových nádob.

Ochrana výrobku

Chraňte před hrubým zacházením, poškozením a nadměrným znečištěním na staveništi. Výrobky chraňte před dlouhodobým působením UV záření. Skladujte nejlépe v krytých a čistých skladech při teplotách od -20°C do +50°C.

Před montáží

- ověřte, že jsou čisté a nepoškozené připojovací otvory, a celistvost nádrže, poškozený výrobek vyřadte

Dodržujte právní a ostatní předpisy i pokyny k zajištění bezpečnosti a ochrany zdraví při práci. Používejte ochranné pracovní prostředky a ochranná zařízení poskytnutá zaměstnavatelem.

Připojovací rozměry jsou patrné z přehledných tabulek a schémat.

3 NÁVOD NA O BSLUHU

„Preklad originálneho návodu“
Tlaková nádoba JOVAL
z nehrdzavejúcej ocele AISI 304 (INOX 1.4301)

Pokyny pre prevádzku:

Tlakové nádoby JOVAL bez vnútornej membrány sa používajú vo vodných a vykurovacích systémoch. Všetky tlakové nádoby sú vyrobené z nerezovej ocele AISI 304 (INOX 1.4301).

Tlakové nádoby sú vyrobené v súlade so smernicou Európskeho parlamentu 2014/68/EÚ.

Technické parametre:

Technické parametre tlakových nádob sú uvedené na štítkoch na každej tlakovej nádobe. Štítky pripevnené na tlakových nádobách sa nesmú odstraňovať ani sa nesmie meniť ich obsah. Používanie výrobkov musí byť v súlade s technickými parametrami uvedenými na etikete.

Určené použitie:

Pre vodu, zmesi voda/glykol a neagresívne tekutiny.

Prevádzkový tlak podľa zakúpeného typu:

Max.: 6 barov, skúšobný tlak: 8,6 baru

max: 8 barov, skúšobný tlak: 11,4 baru.

Prevádzkové teploty od 0 do +70 °C, EN 13831:2007.

Inštalácia :

Tlakové nádoby musia mať vhodné rozmery a inštaláciu musí vykonávať kvalifikovaný personál. Tlakové nádoby musia byť umiestnené čo najbližšie k systémom, pre ktoré budú používané. Systémy, v ktorých sa majú inštalovať tlakové nádoby, musia byť vybavené bezpečnostným zariadením na zníženie hodnoty tlaku a zabránenie zvýšeniu tlaku nad maximálny prevádzkový tlak.

Materiály hlavných komponentov:

Všetok materiál nádoby je vyrobený z nehrdzavejúcej ocele AISI 304 / INOX 1.4301.

Údržba

Tlakové nádoby sa musia pravidelne kontrolovať, najmenej raz ročne.

Bezpečnostné opatrenia

Hodnoty prípravného tlaku sa nesmú zvýšiť nad hodnoty uvedené na štítku. Tlakovú nádobu je zakázané z akéhokoľvek dôvodu prepichovať, zvrátať plameňom alebo otvárať. Tlakové nádoby sa nesmú prevádzkovať pri teplotách vyšších, ako sú teploty uvedené na štítku.

Spoločnosť Pumpa a.s. v žiadnom prípade nezodpovedá za škody spôsobené prepravou alebo nesprávnou manipuláciou s tlakovými nádobami, pokiaľ neboli prijaté primerané opatrenia na zabezpečenie neporušenia výrobku a bezpečnosti zúčastnených osôb, a odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade nehôd alebo škôd spôsobených nesprávnym používaním tlakových nádob.

Ochrana výrobku

Chráňte pred nešetrným zaobchádzaním, poškodením a nadmerným znečistením na mieste. Chráňte výrobky pred dlhodobým vystavením UV žiareniu. Skladujte prednostne v krytých a čistých skladoch pri teplotách od -20 °C do +50 °C.

Pred inštaláciou

- skontrolujte, či sú pripojovacie otvory a celistvosť nádrže čisté a nepoškodené, poškodený výrobok vyhodte

Dodržiavať právne a iné predpisy a pokyny na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci. Používajte ochranné pracovné prostriedky a ochranné zariadenia poskytnuté zamestnávateľom.

Rozmery pripojenia sú uvedené v prehľadných tabuľkách a diagramoch.

Pasport - CZ/SK

4 Servis a opravy

Servisní opravy provádí autorizovaný servis Pumpa, a.s.

/

Servisné opravy vykonáva autorizovaný servis Pumpa, a.s.

5 Likvidace zařízení / Likvidácia zariadenia



V případě likvidace výrobku je nutno postupovat v souladu s právními předpisy státu ve kterém je likvidace prováděna.

/

V prípade likvidácie výrobku je nutné postupovať v súlade s právnymi predpismi štátu v ktorom je likvidácia vykonávaná.

Změny vyhrazeny. / Zmeny vyhradené

Tento produkt nesmí používat osoby do věku 18 let a starší osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí.

/

Tento produkt nesmie používať osoby do veku 18 rokov a staršie osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkem skúseností a znalostí.


6 Prohlášení o shodě / Vyhlásenie o zhode

EU Prohlášení o shodě

„Překlad původního prohlášení“

Prohlášení o shodě pro projektování, výrobu a kontrolu tlaku podle evropské směrnice 2014/68/EU.

Tlakové zařízení: Tlaková nádoba bez membrány

JOVAL		Marinho Oliviera S.A. Fafe - Portugalsko	
Typ: viz originál		Objem: viz originál	
Provozní tlak: viz originál	Zkušební tlak: viz originál	 CE 1155	
TSmin: °C	TSmax: +70°C		
Sériové číslo: viz originál	Rok: viz originál		
	Tekutina: viz originál		
PED 2014/68/EU	Testováno: viz originál		

Výrobce: Marinho Oliviera, S.A.

Zona industrial do socorro 10,
4820-011 Fafe

Tel. 00 351 253 490 740


www.joval.pt

E-mail: joval@joval.pt

Modul posouzení shody						
Model	PS ¹	PT ²	Třída	Modul		
Typové zkoušky EU						
				Modul B	Modul D PTC23.05986.5125.	
60 V	8	11,4	II	B+D		PTR21.06518.5308
100 V / 100 H						
150 V						
200 V/H						
300 V/H	6	8,6	III	B+D		PTC21.06515.5308
400 V						
500 V						
600 V						
750 V						
1000 V						
			IV		PTC21.06516.5308	
					PTC21.06517.5308	
1 - Provozní tlak 2 - Testovací tlak						
Oznámený subjekt č. 1155 (kategorie II, III, IV), NB 1155 (SGS Portugal, S.A.; Pólo Tecnológico de Lisboa, Lote 11, n°1 1600-604 Lisbon, Portugalsko)						
Deklarujeme, že projektování, výroba a kontrola výše uvedených tlakových zařízení jsou v souladu s Evropskou směrnicí 2014/68/EU.						

EÚ Vyhlásenie o zhode
 „Preklad pôvodného vyhlásenia“
Vyhlásenie o zhode pre projektovanie, výrobu a kontrolu tlaku podľa európskej smernice 2014/68/EÚ.

Tlakové zariadenie: Tlaková nádoba bez membrány

JOVAL		Marinho Oliviera S.A. Fafe - Portugalsko	
Typ: vid' originál		Objem: vid' originál	
Prevádzkový tlak: vid' originál	Skúšobný tlak: vid' originál		
TSmin: °C	TSmax: +70°C		
Sériové číslo: vid' originál	Rok: pozri originál		 CE 1155
	Tekutina: vid' originál		
PED 2014/68/EU	Testované: vid' originál		

Výrobca: **Marinho Oliviera, S.A.**
 Zona industrial do socorro 10,
 4820-011 Fafe
 Tel. 00 351 253 490 740
 www.joval.pt
 E-mail: joval@joval.pt

Modul posúdenia zhody					
Model	PS ¹	PT ²	Trieda	Modul	
Typové skúšky EÚ					
				Modul B	
60 V	8	11,4	II	B+D	Modul D PTC23.05986.5125.
100 V / 100 H					
150 V					
200 V/H	6	8,6	III	B+D	
300 V/H					
400 V					
500 V					
600 V					
750 V	IV				
1000 V					
¹ - Prevádzkový tlak ² - Testovací tlak					
Notifikovaný orgán č. 1155 (kategória II, III, IV), NB 1155 (SGS Portugal, S.A.; Pólo Tecnológico de Lisboa, Lote 11, n°1 1600-604 Lisbon, Portugalsko)					
Deklarujeme, že projektovanie, výroba a kontrola vyššie uvedených tlakových zariadení sú v súlade s Európskou smernicou 2014/68/EÚ.					

**Záznam o servisu a provedených opravách /
 Záznam o servise a vykonaných opravách:**

Datum / Dátum:	Popis reklamované závady, záznam o opravě, razítko servisu / Popis reklamovanej chyby, záznam o opravě, pečiatka servisu:

Seznam servisních středisek / Zoznam servisných stredísk

Podrobné informácie o našich smluvných servisných strediskách a zoznam servisných stredísk je v aktuálnej podobe dostupný na našich webových stránkach /

Podrobné informácie o našich zmluvných servisných strediskách a zoznam servisných stredísk je v aktuálnej podobe dostupný na našich webových stránkach



Vyskladněno z velkoobchodního skladu /
Vyskladnené z veľkoobchodného skladu:
PUMPA, a.s.

ZÁRUČNÍ LIST / ZÁRUČNÝ LIST

Typ (štítkový údaj) /
Typ (štítkový údaj)

Výrobní číslo (štítkový údaj) /
Výrobné číslo (štítkový údaj)

**Tyto údaje doplní prodejce při prodeji /
Tieto údaje doplní predajca pri predaji**

Datum prodeje / Dátum predaja

Poskytnutá záruka spotřebiteli /
Poskytnutá záruka spotrebiteľovi

24

měsíců /
mesiacov

Spotřebitel má (bezplatná) práva z odpovědnosti za vady. /
Spotrebiteľ má (bezplatné) práva zo zodpovednosti za vady.

Záruka je poskytována při dodržení všech podmínek pro montáž a provoz, uvedených v tomto dokladu /
Záruka je poskytovaná pri dodržaní všetkých podmienok pre montáž a prevádzku, uvedených v tomto doklade.

Název, razítko a podpis prodejce /
Názov, pečiatka a podpis predajcu

Mechanickou instalaci přístroje provedla firma
(název, razítko, podpis, datum) /
Mechanickú inštaláciu prístroja vykonala firma
(názov, pečiatka, podpis, dátum)

Elektrickou instalaci přístroje provedla odborně
způsobilá firma (název, razítko, podpis, datum) /
Elektrickú inštaláciu prístroja vykonala odborne
spôsobilá firma (názov, pečiatka, podpis, dátum)